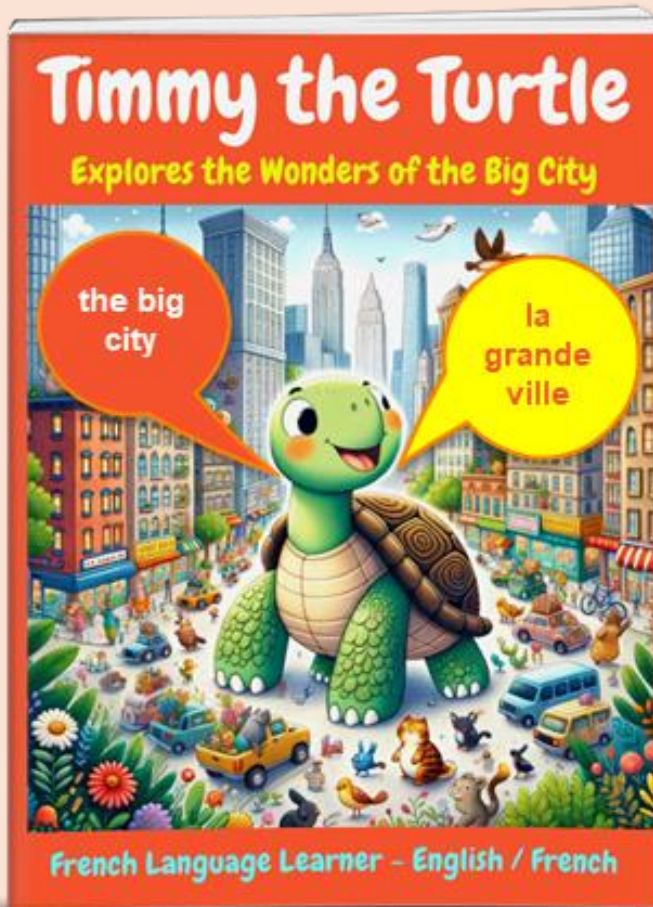


# ENGLISH / FRENCH



**English:** Timmy the Turtle in Sunshine City

**French:** Les aventures de Timmy la tortue à Sunshine City

<https://nannyreillybooks.com>

## The Adventures of Timmy the Turtle in Sunshine City

Once upon a time, in a cozy little pond surrounded by lush green trees and colorful flowers, there lived a happy turtle named Timmy.

Timmy loved his home, with its clear blue waters and friendly neighbors like Benny the Frog and Lila the Duck.

But Timmy was also very curious and often dreamed of exploring new places.

One sunny morning, Timmy decided it was time for an adventure. He said goodbye to his friends and set off to explore the world beyond his pond.

After a long journey, Timmy arrived in a place unlike any he had ever seen before - Sunshine City.

Sunshine City was a bustling, bright place filled with towering buildings, busy streets,

## Les Aventures de Timmy la Tortue à Sunshine City

Il était une fois, dans un petit étang confortable entouré d'arbres verts luxuriants et de fleurs colorées, vivait une joyeuse tortue nommée Timmy.

Timmy adorait sa maison, avec ses eaux bleues claires et ses voisins sympathiques comme Benny la grenouille et Lila la canard.

Mais Timmy était aussi très curieux et rêvait souvent d'explorer de nouveaux endroits.

Un matin ensoleillé, Timmy a décidé qu'il était temps de partir à l'aventure. Il dit au revoir à ses amis et partit explorer le monde au-delà de son étang.

Après un long voyage, Timmy est arrivé dans un endroit comme il n'en avait jamais vu auparavant - Sunshine City.

Sunshine City était un endroit animé et lumineux, rempli de bâtiments imposants,

and all sorts of animals Timmy had never seen before.

He saw birds of every color flying between the buildings and cats and dogs walking alongside their human friends.

Timmy felt a little nervous in this strange, new city, but he was also excited.

He explored the parks, where he met a kind squirrel named Sophie who showed him the best spots for finding tasty food.

He visited the city pond, which was much bigger than his home pond, and made friends with the city ducks.

Each day, Timmy discovered something new and exciting.

He learned that even though the city was different from his pond, it was filled with friendly faces and fun places to explore.

de rues animées et de toutes sortes d'animaux que Timmy n'avait jamais vus auparavant.

Il a vu des oiseaux de toutes les couleurs voler entre les bâtiments et des chats et des chiens marcher aux côtés de leurs amis humains.

Timmy se sentait un peu nerveux dans cette nouvelle ville étrange, mais il était aussi excité.

Il explore les parcs, où il rencontre une gentille écureuil nommée Sophie qui lui montre les meilleurs endroits pour trouver de la nourriture savoureuse.

Il a visité l'étang de la ville, qui était beaucoup plus grand que son étang natal, et s'est lié d'amitié avec les canards de la ville.

Chaque jour, Timmy découvrait quelque chose de nouveau et d'excitant.

Il a appris que même si la ville était différente de son étang, elle était remplie de visages amicaux et d'endroits amusants à explorer.

He saw tall buildings that reached the sky, parks with slides and swings, and streets filled with all sorts of interesting sounds and sights.

But as much as he enjoyed his adventures, Timmy started to miss his home. He missed Benny's jokes and Lila's gentle quacking.

So, after many wonderful days in Sunshine City, Timmy decided it was time to return to his pond.

When he got back, Timmy had so many stories to share.

He told Benny and Lila about the tall buildings, the friendly city animals, and all the amazing things he had seen and done.

His friends listened with wide eyes, amazed at Timmy's adventures.

Timmy realized that no matter how exciting new places are, there's no place like home.

Il a vu de grands immeubles qui atteignaient le ciel, des parcs avec des toboggans et des balançoires, et des rues remplies de toutes sortes de sons et d'images intéressantes.

Mais même s'il appréciait ses aventures, Timmy commençait à manquer de sa maison. Les blagues de Benny et les doux cancons de Lila lui manquaient.

Ainsi, après de nombreuses journées merveilleuses à Sunshine City, Timmy a décidé qu'il était temps de retourner à son étang.

À son retour, Timmy avait tellement d'histoires à partager.

Il a parlé à Benny et Lila des grands immeubles, des sympathiques animaux de la ville et de toutes les choses étonnantes qu'il avait vues et faites.

Ses amis écoutaient avec de grands yeux, émerveillés par les aventures de Timmy.

Timmy s'est rendu compte que peu importe à quel point les nouveaux endroits sont passionnants, il n'y a pas d'endroit comme chez soi.

And with his heart full of memories,  
he happily settled back into his life at  
the pond,

knowing that he could always visit  
Sunshine City again whenever he  
wanted another adventure.

And so, Timmy the Turtle learned that  
the world is full of wonderful places to  
explore,

but the best part of any adventure is  
coming back home to share your  
stories with friends.

Et le cœur plein de souvenirs, il s'est  
réinstallé avec bonheur dans sa vie à  
l'étang,

sachant qu'il pourrait toujours visiter  
Sunshine City chaque fois qu'il  
voudrait une autre aventure.

C'est ainsi que Timmy la tortue a  
appris que le monde regorge d'endroits  
merveilleux à explorer,

mais que la meilleure partie de toute  
aventure est de rentrer à la maison  
pour partager ses histoires avec des  
amis.